The Great American Kiss: White Writers' Perceptions of Jpnz. Immigrants Before '24

By JUDY TACHIBANA

Prior to 1924, several lengthy novels were written which were thin disguises of propaganda against Japanese. Such works as **The Pride of Palomar** and **Seed of the Sun** possibly aided the passage of the Immigration Act of 1924. But in addition to these works, other pieces of fiction were written about Japanese. California's popular **Overland Monthly** carried short stories which occasionally concerned Japanese characters. Although not a large number of short stories relating to Japanese were published in the **Overland Monthly** before 1924 (there were none in **Land of Sunshine, Touring Topics, Grizzly Bear** and **Out West**), even this small sampling furnishes us with the various types of images of Japanese which were being circulated at that time.

Rather than feeling enriched by the diversity of a wide range of customs and cultures as is supported by today's belief in cultural pluralism, America of the early 1900s encouraged immigrants to leave behind their native values and blend in with the American mainstream. Two short stories direct the reader's sympathies toward the Japanese female character while she is trying to win the man of her choice. Both women favor the American custom of choosing their own marriage partners, rather than having the marriage arranged for them as was the Japanese custom.

In "The Little Picture Bride" (1918), Oharu is not seen as a passive, docile, helpless woman who simply obeys without questioning. Even while in Japan, Oharu seeks to become Westernized as her mother complains that all day she "studies the Western tongue, and even tries to teach it to us, her parents. She apes the unmannerly ways of Western women, scoffs at our revered customs, prates immodestly of marriage for love." A former student of Miss Ritchie's True Light Seminary in Tokyo, Oharu successfully escapes her parents' demand that she marry older, pock-faced Takanushi, a wealthy and powerful man in Honolulu. After an unsuccessful suicide attempt Oharu devises the plan which will enable her to marry the young man she loves, Phillip Yamamoto. She frightens the superstitious Takanuchi into believing that the spirit of the wicked fox witch has entered her. Thus she designs her own future rather than submit to that which her parents have planned for her.

In "The Confidences of Sumi" (1920), Sumi, who lives with the Japanese Christian minister and his wife, is another Japanese woman who has adopted American customs. She sees it as her duty to lead other Japanese women to Americanization.

"I must teach them drink tea in big cups with sugar and with cream or lemon. In all their customs, I must lead them to Americanization. Such is my sublime duty. You see I am Japanese bachelor maiden and my career is to be leader women to these wives of poor minds now knowledgeful only of cook rice and tend baby."

She acknowledges her dual culture and enjoys both worlds.

"So I must forget lonesomeness and try to run gay once more again with my hands out to my both dear worlds of America and Japan. Sometimes I feel sorry for such people as posses only one world for loving when I enjoy this muchness of rich with two.

Sumi, too, has embraced the American custom of choosing marriage partners in lieu of arranged marriages. Through her six letters to Tamotsu, who returns to Japan for an arranged marriage, Sumi convinces him that the "American love story" is more desirable than a prearranged marriage. Tamotsu becomes jealous when Sumi meets an American man although she informs him that she has not indulged in the "Great American Kiss." Tamotsu ultimately returns to Sumi instead of proceeding with the arranged marriage.

Although extreme in her imperfect use of the English language — "I will teach her make American cake. All Japanese lady crazy after learn," — Sumi projects an interesting figure whose only negative fault is not so much her Japanese ancestry but her feminine guile.

In contrast to Oharu and Sumi are two other women who are viewed as objects. They are stereotyped as the dainty, porcelian geisha girl who is valued for being exotic and entertaining rather than for her qualities as a human being. The Anglo characters cannot or do not want to see beneath the surface of their "Oriental exhibit." A woman who is treated as an object is Nita in "Nita, Child of the Sun" (1908). She is a giesha, "dainty, piquant, sweet — ready to entertain," who is in love with Bob Cunningham although he does not really love her. Although she is very ill, she consents to dance at his mother's dinner party because he asks her to. It is there that Bob realizes that he loves her, but she dies while she is dancing.

In Mary Gibbons Cooper's "The Transformation of Hana" (1913), at the request of her employer, Mrs. Brayton, Hana wears traditional Japanese dress. Mrs. Brayton appreciates the pretty picture Hana creates, "flitting about, demure and graceful in her pretty kimona." In this costume Hana serves as a display, and Mrs. Brayton dreams about "the sensation she would create walking abroad with Miss Almond Eyes in Oriental garb beside her." In a letter she describes Hana to her son, Paul. "Her accent is perfectly fascinating. Then, too, she is always smiling — that is a part of their religion, you know." When Paul returns home, he and Hana are attracted to one another. "He was captivated by the artistic picture she made in her pretty Oriental costume, as she half patterned, half glided across the room to his side." He almost forgets the girl he left at college in favor of this "darling little heathen."

When Mrs. Brayton notices what is beginning, she stops it by suggesting to Hana that she wear American clothes and hair style because she realizes that it is only Hana's appearance with which Paul is infatuated. When he sees her outwardly Americanized, he is puzzled, disappointed, almost disgusted." This geisha girl image — and the image is all that the Braytons react to — is a negative, sexist one which still plagues Asian American women.

Another image of the Japa-

(Cont. on page 4)

THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 42 — 39 FRIDAY, MAY 5, 1978 TORONTO, ONTARIO

Japanese Foundation Donates Books to Edmonton Library

EDMONTON. — Participating in the hundredth anniversary of the arrival of Manzo Nagano, the first immigrant from Japan, Consul-General Chikamitsu Harada presented a special momento to honor the occasion to the Centennial Public Library of Edmonton, April 11, 1978. On that occasion Consul-General Harada, on behalf of The Japan Foundation, presented the gift of 90 Japanese children's books (some in Japanese, some in English) to Gordon Hirabayashi of the Edmonton Japanese Canadian Centennial Society who in turn presented the books to Vincent Richards, director of the Library.

"It is my sincere hope," the Consul-General stated, "that this set of books will give many hours of pleasurable reading to the people of this city and serve as a bond of friendship between our two countries." Hirabayashi had observed that the Japanese children's classics will be an enrichment to the Library and "will acquaint Edmontonians with some of the heritage of which we are proud." Helen Skirrow, chairperson of the Edmonton Public Library Board and Vincent Richards both exressed delight at the addition of the beautifully bound books and noted that this will richly enhance the multicultural facet of the Library's offerings.

There will be a public opening ceremony sometime in May when the books are catalogued and ready for display. Bob Bell, director of the Children's Section, assisted by Mrs. Hiruki of the library staff, are preparing an attractive display for the opening.

Consul-General Harada indicated that a similar gift of books was recently presented to the Calgary Public Library, and soon a presentation will be made to the Lethbridge Public Library.

Jpnz. Rock Trio Gives Last Show Quitting On Top

TOKYO. — More than 50,000 teen-age fans packed Tokyo's Korakuen Stadium recently for the sayonara concert of a young female singing-dancing trio retiring at the peak of their popularity.

Promoters said Ron Ito, 23, Yoshiko Tanaka, 21 and Miki Fujimura, 22 — known as the "Candies" — earned half a llion dollars for the concert, for which some scalpers sold tickets at $115 apiece. Regular tickets cost $9 to $18.

The trio has sold $27.5 million worth of pop records. Announcing plans to retire, they said, "We want to be the girls next door."

Cholera Found In Tsurumi River

YOKOHAMA. — Quarantine offices in Yokohama, Tokyo, Chiba and other cities fronting on Tokyo Bay recently began an extensive testing of seawater to determine the origin of cholera germs found near the mouth of a river flowing into Yokohama port.

The cholera germs were first detected April 4 in water samples collected at the mouth of Tsurumi River by the Yokohama Quarantine office.

Dr. Oshiro Withdraws From Liberal Lethbridge Nominations

LETHBRIDGE, Alta. — Dr. James Oshiro, former chancellor of the University of Lethbridge, says he has decided to withdraw his name for the federal Liberal nomination in Lethbridge-Foothills.

Oshiro, 56, a retired Coaldale physician and former president of the Alberta Medical Association, said he informed the local Liberal executive of his "personal" decision recently.

Convinced by friends to announce his candidacy in January, Oshiro said that he will consult further with local Liberals before completely closing the door to the nomination.

"It's possible that my expectations in terms of help and so on were probably unreal," Oshiro said recently in a telephone interview.

Oshiro stid he cannot be more specific about his reasons until he discussess the issue further with Liberal association president Wayne Peterson who was not immediately available for comment.

Sansei Portrait In Yorkdale Art

TORONTO. — Photographer Mary Nakamura has again been successful in having one of her portraits accepted in the forthcoming Yorkdale Art Scene 1978 Exhibition. The show, which ends on May 6th, takes place in Toronto's Yorkdale Shopping Mall.

1st Japanese Woman to Pass Exam as 1st Grade Sea Captain

TOKYO.- Miss Chizuko Wakahara 23, confesses that she has been somewhat disconcerted by the way she has been reported by the local media as a kind of hardheaded feminist champion in her frustrated attempt to become the first ever women captain of an oceangoing ship.

"I love the sea. I want to go out to the ocean. But I don't have to be a captain," she disclosed in a recent interview with The Japan Times.

Miss Wakahara has recently graduated from the Faculty of Marine Science and Technology at Tokai University.

She gained much publicity recently when she became the first woman ever to pass a written examination to be a captain of first grade ship of up to 3,000 tons.

Under current shipping laws, one is required to have one year of experience working as a crew member of an ocean-going merchant ship to obtain the captainship.

All the shipping companies that she applied to, however, rejected her application on the ground that under the seamen's law women are not allowed to work at night on ships.

She expressed her dissatisfaction at the traditional belief held in Japan that sailing is still a man's job.

"I understand that in both the Soviet Union and China there are female navigators and female captains," said Miss Wakahara.

Born and raised in the port town of Yokobama, Miss Wakahara developed a dream to go aboard an oceangoing liner when she grew up.

When she graduated from high school, Miss Wakahara took the examination for Tokai University and was enrolled at the Faculty of Marine Science and Technology as the first female student in the department.

During her school career, she studied navigational engineering and oceanography and spent about one year aboard a ship doing at-sea training exercise together with the male students.

Miss Wakahara disclosed, however that she entered the field of navigation not because she wanted to become a captain but rather because she wanted to go to the ocean.

"I think it would be fun to captain a ship and take the helm. But I'm afraid it is too ambitious an idea for me to become a captain with so many obstacles in the way," said Miss Wakahara.

A Romantic at Heart

Far from being a woman's lib type, Miss Wakahara is rather a traditional Japanese woman. She said, "Although I don't object to the idea of a career woman, I personally believe that a woman should become a full-time housewife when she gets married."

Although she loves the sea, Miss Wakahara thinks that she will eventually marry and settle down at home.

"I just wanted to work aboard a ship as an assistant to the male workers to that I can be engaged in at-sea work," she added.

In talking about the charm of the sea, Miss Wakahara said, "It is the grandeur of the sea that attracts me most. The sea makes me forget my worries and gives me a chance to muse over nature."

A romantic at heart, she likes to sit near the beach and listen to the sound of the waves or look at the stars in the sky.

Just before her graduation, she accepted a job at a shipping insurance company land-locked in Tokyo to work as an office worker starting April.

Her qualification to become a captain remains valid for 10 years, but Miss Wakahara may now have to give up the idea of working aboard an ocean liner althogether.

Asked how she will keep in touch with the sea from now on, she said with a dreamy eye, "I will take a trip on my own someday, perhaps in the Mediterranean Sea. (T. Kawahara).

The New Canadian

Established in 1938
Second Class mail No. 00366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Published on Tuesdays and Fridays

T. UMEZUKI PUBLISHER
K.C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor
SUBSCRIPTION
$10.00 for Six Months
$17.00 for one year.
479 Queen Street West,
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005

CLASSIFIED

Domestic Help Wanted

GIRL for house cleaning, live in or out, no language problems, 489-0262 (Toronto).

Now On Sale

DIRECTORY OF JAPANESE CANADIANS IN ONTARIO

Names, addresses, and telephone numbers listed

$8. per book, plus 30c postage.

THE NEW CANADIAN

SMALL SHOE SIZES

LATEST STYLES — ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up — MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS

ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone 531-1981 Toronto

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
364-7692
ONE HOUR FREE PARKING FOR OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

FURUYA
460 Dundas St. W.
Toronto 2B, Ont.

STORE 366-5451

LAST CHANCE FOR FURUYA LUCKY DRAW JULY 1st 1978

The popular Furuya Lucky draw will end on June 30 to qualify for July 1st big final draw.

Watch for announcement on Furuya's new saving spectacular starting July 1st.

Thank you for shopping at Furuya.

TRAVEL SERVICE
363-0655

Winnipeg	$108.00
Los Angeles, San Francisco	$245.00
London England,	$299.00
Paris France,	$339.00

Weekly Group Departure to Japan. Call us for information
Special Group Departure to Japan
July 11 — August 20, 1978
Special Group Departure to South America
June 16 — July 2, 1978
Nisei Value Tour To Hawaii and Vancouver July 8 — July 20

Do You Need to Drink a Lot of Water?

Or do you have to buy mineral water every day? Then why don't you try our mineral ores with rare earth to make it at your own home!

Are You in Need to go to a HOT SPRING or SPA Away From Home?

Then why not try our portable radium hot spring for home use. You can enjoy the same effectiveness any time at your convenience.

It Sure Pays in the Long Run.

INTERMESH
145 MARLEE AVE., TORONTO. TEL. 783-7335

JAPANESE RESTAURANT
"MICHI"
459 Church St.
Phone 924-1303
THE NEW RESTAURANT "MASA"
At 195 RICHMOND ST. W.
TORONTO, PHONE 863-9519

SAY IT WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO. ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

HYLAND FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
489-4654 (Business) — 481-8805 (Residence)
540 Eglinton Ave. W.
Toronto

Alcan Building Products
Authorized Dealer
ALCAN
"MISTER ALUMINUM"
INSTALLATIONS
Metro Toronto License B1971
Member of Better Business Bureau
* EAVESTROUGH, Continuous lengths
* SOFFIT & FASCIA, for roof overhang
* SIDING * SHUTTERS
* STORM DOORS & WINDOWS
755-6505
Proprietor: Masao Aida

KIMURA, CADSBY & TAYLOR
Barristers & Solicitors
1501 ELLESMERE RD.
Scarborough, Ontario
Telephone: 431-1500
155 MAIN ST. W.
Stouffville, Ontario
Telephone: 294-6393

BARBARA'S Flower Shop
BARBARA NIKAIDO
1232 Danforth Ave.
Toronto, Ontario M4J 1M6
Tel. (416) 465-9939

高級美術工芸品
SAIKO
SOUVENIRS TO JAPAN
Elaborated Wooden Carvings,
Canada Made
921-2720
ヤマザキ
Gold Plated Frames, Decorated Swords, Ial. Swords, Majong-pai, Ceramics, Marble made articles, Wedding Gifts and Anniversary Gifts and many other interesting items.
101 YORKVILLE AVE.

Dates & Doings

Disco-Pub Night At JCCC May 12th

TORONTO. — Good times don't come often enough. But here's a reminder that the JCCC Young Adults will be sponsoring another Disco-Pub Night on Friday, May 12, 8:00 — 1:00 a.m. at the Japanese Canadian Cultural Centre (West Room). Plan to be there. I.D. required. — Pub Committee

• • • •

Artist Roy Kiyooka Attends ANNEX

THE ANNEX

TORONTO. — Roy Kiyooka came to the ANNEX Coffee House on April 15th, at 8 p.m. There were roughly 15 people to meet him, mostly Sansei artists, people like Kazuo Nakamura, and new Japanese Canadian photographers.

Roy said it was the first time in his life that he was surrounded by so large a group of Japanese Canadians. He felt that because he was an artist and a Japanese Canadian, he was doubly valuable for the purposes of those who awarded him the Order of Canada. As he gets older he feels stronger about his being Japanese, but will certainly not put on a kimono for the April 19th ceremony at the Governor General's residence in Ottawa.

Seated in the ANNEX Coffee house, Mr. Kiyooka read by gentle candlelight from his latest book, "the Fontainebleau Dream Machine" (Coach House Press). He read poems related to his early years in Calgary; spoke of his wartime experience, which was pain- and mentioned that there were hardly any Japanese around him when he was younger and he didn't make great efforts to look for them.

Roy's voice is wonderful. Deep, and with a musical rhythm, his voice occasionally pauses during a reading, and lets the silence grow. This allows the sound and meaning of Roy's words to remain clearly in the audience's mind. He controls the ANNEX Coffee House space without any gesture. He occupies his own space wherever he goes. He is his own person.

Few Japanese Canadians came out to hear Roy Kiyooka at the ANNEX Coffee House. If Kiyooka has been a businessman, doctor, or scientists — and not what he is, an artist and poet — it's likely that more people from the community would have come to hear him. The notion of success to Japanese Canadians largely seems to mean success in business, finance, and the professions. This is unfortunate, for everyone — thinkers and artists, included — is playing a part in the building of our society. The Japanese Canadian community is blessed with such gifted artists as Roy Kiyooka; he brings distinction to himself, the arts, to Canada, and the Japanese Canadian community. It's hoped that recognition of the achievements of Japanese Canadians will at least mean physical and moral support from the Japanese Canadian Community. We do have persons, like Roy Kiyooka, to be proud of.

— Annex

MOTHER'S DAY AT MICHI RESTAURANT

MAY 14, SUNDAY, FROM 5 PM. to 10 P.M.

FOR RESERVATION 924-1303

459 CHURCH STREET, TORONTO

MOTHER'S DAY AT MASA RESTAURANT

MAY 14, SUNDAY FROM 5 P.M. to 10 P.M.

FOR RESERVATION 863-9519

195 RICHMOND STREET WEST, TORONTO

IWATA TRAVEL

EUROPEAN TOUR

London, Holland, Germany, Austria, Italy, Monaco, France & Switzerland

Sept. 19 — Oct. 11

Superior Tourist Class Hotel, shower or bath
Most breakfast and dinners included
Sightseeing with local guide and many other extras
Cost from Toronto $1213.00 from Vancouver $1333.00

Please call K. Iwata Travel Service Ltd. for further information. Limited number, so book early.

Toronto 869-1291 Vancouver 254-5101

Month Of Training To Obtain Jpnz. Driving Licence

TOKYO. — To get a driver's license in Japan, you have to take one-month's driving lessons — that cost at least $640 — usually at some remote driving grounds. You must also score high marks in the written exams which are one of the nation's trickiest on the road traffic law.

Without going through all that trouble, Miyagi Police in the Northern Japan province say 51 local townsmen obtained the international driving licenses.

How did they do it?

They did it by taking a brief trip to the Philippines last year, police said recently.

The police have yet to learn the details of the illegal acquisition of driving licenses but said that about 70 "tourists" were recruited by two men whose identity were unknown.

They went in ten groups to Manila where they stayed for four or five days last year, police said.

For a "fee" of 210 to 720 dollars, police said, 51 such tourists were issued false driver's licenses.

Back in Japan, eight of them actually drove cars with the phoney licenses, police said.

Police arrested eight drivers with fake driver's licenses as well as the pair who organized the trips, and confiscated 33 false licenses.

Police said they are now studying how they were able to acquire the illegal international driving licenses issued in Manila.

JUNN KASHINO
AND ASSOCIATES

CHARTERED ACCOUNTANTS
523 THE QUEENSWAY
TORONTO, ONT. M8Y 1J7
PHONE 255-7341

Buy and Sell Your Home Through

TOM OMURA

REAL ESTATE Ltd.
Lawrence Ave. East
Scarboro, Ont.

OSCAR'S

TENNIS
ATHLETIC SHOES

1201 Boor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

Personal Notes Across Canada

Obituaries

KAMIBAYASHI

HAMILTON, Ont. — Mrs. Chiyo Kamibayashi, 72, beloved wife of the late Sadajiro Kamibayashi, passed away at the Hamilton General Hospital on April 16, 1978, dear mother of Fred in Ottawa, Jim, Betty and Mrs. George Dunham (Anne) all of Hamilton, Sally Masuda in Brampton and Mrs. Ray Matsunaga (Shirley) of Agincourt. Also survived by 9 grandchildren.

Funeral service was held at Dodsworth and Brown Chapel and internment at Woodland Cemetery.

CARD OF THANKS

To our many friends, neighbours and relatives, we extend our sincere and deep appreciation for their generous and kind expressions of sympathy, koden and beautiful floral tributes, during the recent loss of our dear mother and grandmother.

Fred and Joy Kamibayashi, Lynne, Cheryl and Melisa
Jim Kamibayashi
Betty Kamibayashi
Sally Masuda, Michael, Cindy-Lou and Kenji
Ray and Shirley Matsunaga, Nadine and Darren
George and Anne Dunham and Sarah

Birth

WINNIPEG. — Rod and Heather (nee Trumpour) Sakiyama recently announced the arrival of Amy Lauren, on March 15th, 1978., weight 6 pounds 5 oz. at Grace Hospital. Sister for Andrea. Grandparents are Mr. & Mrs. R.B. Trumpour and Mr. & Mrs. S. Sakiyama.

Marriages

KAITA — COSMAN

WINNIPEG. — Percy, son of Mr. & Mrs. Fred Kaita of Niverville, was united in marriage to Miss Betty Cosman on April 8th, 1978 at the St. Paul Lutheran Church in Steinbach.

Nikko 日光
sukiyaki
Japanese restaurant/tavern

Reservations: 366-2164
SEVEN DAYS A WEEK

460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0962

INSURANCE
Gertrude Urabe
272 LAWRENCE AVE. W.
SUITE 103,
TORONTO, ONT. M5M 4M1
PHONE 783-8422
Home 449-9293

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.

672 No. 3 Rd., Richmond, B.C. Phone 273-5696
1157 Melville St., Vancouver, B.C. Phone 681-7251

GROUP DEPARTURE TO JAPAN

DEPARTURE	RETURN
May 26	Jun. 16
Jun. 22	Aug. 16
Jun. 25	Jul. 16
Jul. 1	Jul. 30
Jul. 8	Aug. 11
Jul. 14	Oct. 7
Aug. 4	Nov. 5

Please contact us.
For information concerning all your Travel needs,

THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

Kiss. . . (Cont'd from page 1.)

nese immigrant is that of the hardworking, persecuted worker. "Little Madam Na- Mura" (1909) is the most overtly sympathetic short story in its dramatic view of the plight of the Japanese immigrant. The editor of the Overland Monthly lends his sympathy by informing the reader that "This story is a sermon. It is a rebuke to the white man and woman. It spells a tale of sorrow." The entire plot is devoted to the hardships and pain that are borne by Na-Mura and his wife. In Japan, Na-Mura might have become a teacher, but in Vancouver he worked as a driver of a scavengers cart. Some whites were jealous of his having even this job.

The Vancouver bullies yelled "Down with the yeller men!" "Down with the Japs!" and though he had hindered no man, and gave offense to no man, the bullies spied him perched on the high wagon; they saw he was small and weak and alone, and they set upon him, seeing no policeman in sight. Amid the flying debris which Na-Mura tried to dodge while directing his horse along, was a huge stone; this went with direct aim, and spt! over went the little Jap, the life knocked out of him, and not a breath left to tell he was living! This was more than the bullies wanted. They only meant to scare him from taking a white man's job.

Ultimately, the "bullies won the fight against Japanese labor, backed by certain political views (all highly edifying and 'partiotic')." Na-Mura begins to work on the Canadian Pacific Railway, doing work which "the bullies did not want to do. It was hard work, killing work, 'good enough for Japs,' so they were allowed to do it without being beaten." He is killed by a falling tree, after working very hard in spite of his physical limitations caused by his previous beating.

Na-Muras Japanese co-workers are filled with sympathy for Madam Na-Mura and her three children, as is the white foreman whose

Heart was kind when he looked at the fatherless brood and thought of them just as if they were white, like your child or mine. The little brown-faced men understood it all just as if they were white, like you or I."

The foreman hires Madam Na-Mura to cook for the camp and all the men work harder to help her with her financial problems and children.

Although the characters are one dimensional in this dramatic plot, the story is credited with its rare view of the difficulties in the life of the immigrant. And yet, there is a tone of condescension. Understanding and sympathy are attributed to and toward Japanese characters "as if they were white." The author, perhaps unintentionally, patronizingly suggests that the closer one comes to being like an Anglo the closer one comes to being a sensitive and understanding human being.

Some short stories reveal events which result in a change of attitude toward the Japanese characters after denouncing them through most of the plot. In "The Bagley Kidnapping" (1893), the Anglo characters discover that the Bagley baby is missing, and their suspicions immediately turn to that "crazy acting Jap" who is described as a "short thick-set kind of fellar, powerful crazy, — wanted something to eat, and talked and laughed to himself." The baby's father would like to hang the Japanese man, but the local minister assures him that "I've had some experience with these daft folk and like as not you'll find him nursing and crooning over the baby." They finally discover the unnamed Japanese character who has been taking good care of the baby. He cautions them, "You too muchee noise, him sleep."

In "A Touch of Nature" (1920), politically powerful John Michael Flynn changes his stand toward the "damn Japs" when his five-year old son is saved from drowning by a Japanese boy. Previous to the accident, Flynn had begun to pressure Senator Ilkins to support an anti-Japanese immigration bill despite the Senator's belief that "under our Constitution and by all the sacred traditions of our land, such ruthless discrimination as that bill invokes is lawless!" Flynn is determined that the bill be passed, and he is willing to go to any lengths, legal or otherwise, to assure its passage. His resentment stems from the fact that the Japanese were hard workers. Through their persistence, he believes that they are causing his economic demise.

"Do you know I had a combine all lined up t' control the vegetable trade on the hull Coast, and they kicked the stuffin outa that? Do you know they've got a finger in every pie? Do yuh. Do yuh know they ruin every acre o' land they work 'n' they work it night 'n' day? Do you know I had the biggest land deal ever doped out all hooked up and ready to swing, and now it's fell flatter'n a pancake 'cause no one wants land the damn Japs leave?"

But after his son is rescued, his attitude changes and is demonstrated by Flynn's call to Ilkins with orders that the bill be killed.

In "Taka" (1921), mixed feelings are shown toward the Japanese servant. He is hated by the new wife and appreciated and loved by his long time master. Taka, Fred Robinson's "Jap servant" is unquestionably devoted to his employer. With "doglike faithfulness" Taka worked for Robinson before the latter married Miriam who is terrorized by the "awful Jap." She wants her husband to let "that yellow dog" go, but he has no reason "and no one had ever rendered such excellent service." Besides, Taka is liked by Robinson.

"Robinson himself had a liking for Taka, and his undying devotion — only unlike Taka's — it did not cut off all other affection. His fondness for the little yellow man merely increased his scope and lifted him to a greater height — made him a little kinder and a little more tolerant.

The narrator depicts Taka with his "sinister yellow countenance" as an evil and deceitful man who tries to ruin the Robinson's marriage so that he could again have Fred to himself. Taka and Miriam realize that one of them must leave. Miriam offers Taka money to return to Japan, but he refuses and almost stabs her with a small two-edged dagger. But a vase falls, attracting Fred to the scene, so Taka kills himself. Despite the knowledge of what Fred knows had almost occurred, a flash of grief passes over his face. Miriam had won, but Taka will not beforgotten by Fred.

"Even as he soothed her she knew the devotion had not been one-sided and that in one corner of his heart would remain the scar which had been made by the dagger of Taka."

The author makes it clear that Taka is the villian in the story. But rather than changing his attitude toward Taka, Fred does not waiver in his commitment to his loyal friend.

Finally, there are short stories which created images of the Japanese which are totally negative. This image is generally produced by depicting the Japanese character as being sly and unethical. He is willing to do anything to advance his own economic goals. In "Somewhat Different" (1921), Mr. Nakahara sends to San Francisco. From the content of the messages, they suspect that he is plotting to blow up the ship because of the larger number of war goods which are on board. They inform the captain, who demands a full confession from Mr. Nakahara. The "Japanese artifice," Nakahara denies the charges and challenges them to search the ship for explosives. They find none, but their suspicions are renewed when they discover that Nakahara has carrier pigeons. Under the threat of physical violence, the "yellow demon" confesses, not to plotting to blow up the ship, but rather to using the pigeons to fly the diamonds in, duty free.

In Joseph Blethen's "A Matter of Translation" (1921) other Japanese characters unethically try to make monetary gain. Because there were no available Chinese domestic servants, the Japanese employment bureau sends Sonamo Hayashi to work for Marion Rose. Hayashi, who wishes to be called Charley, does not speak or understand English very well, and he answers Marion with a "ha-ha."

"Marion perceived that he did not understand, and thought him laughing to be polite. It was such a quick, soft, throaty laugh. He was a cute Jap, anyway. In a white coat he would look as neat as a doll.

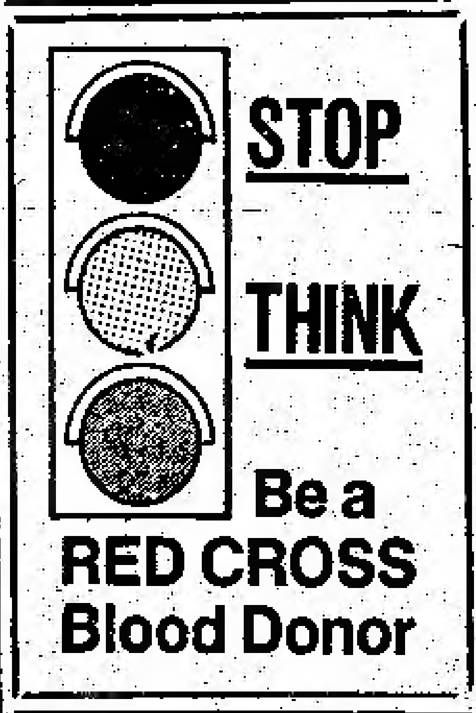
When "Charley" begins to have difficulties and asks if his friend Saki could come to help with the dinner party, Marion agrees. Her guests arrive and recognize Saki as their former servant. They explain that the Japanese servants have a scheme whereby they are able to make more money by changing jobs frequently and then asking that a friend come to help. The employment agency also makes a profit. Thus the entire cast of Japanese characters is condemned for deceit and cunning.

The small section which concerns Japanese in "When the Gods Intervene" (1909) is sufficient to paint a negative image of them. The Japanese grape pickers in the San Joaquin Valley seem like the enemy rather than the workers that they are.

"The whole crew of Japanese grape pickers each armed with his knife, sprang into full view from behind the vines, as though like the army of the dragon's teeth they had sprouted from the earth."

The Japanese contractor tells the owner of the ranch that his men want to go into town for the night, but Neal wants half of them to stay so he won't be left without any men if he needs them. The unnamed contractor assures him that they will stay, but later when it begins to rain and the Japanese workers are needed, the white owner finds that they have all left. Thus they are seen to be untrustworthy and sly, in addition to seeming warlike.

These then were the images of Japanese immigrants as viewed in short stories by non-Japanese authors. They depict neither a realistic nor representative view of the immigrants. While these stories and authors have not been long remembered in the literary field, during their time they contributed to the distortion of the public's view of the Japanese immigrant.



JNT Auto Service
42 PARLIAMENT ST.
AT FRONT ST.
TORONTO, ONT. M5A 2Y4
Tel. 362-5094 - 362-0218
OPERATED BY
NAMIKI & TANOUYE

NO PAINTING ANY MORE
ALUMINUM SIDING,
STORM DOORS
AND WINDOWS
HIRO ALUMINUM AND
HOME IMPROVEMENTS
767-6372 For Free Estimates

NOW AVAILABLE
THE STORY OF MANZO NAGANO AND ISSEI PIONEERS (In Japanese)
By Ken Mori & Hiroto Takami

Please send ( ) Copies of the Story of Manzo Nagano and Issei Pioneers at $8.00 Per Copy, 50c for Mailing

NAME ______________________

ADDRESS ______________________

____

Enclosed is a money order or postal note for (_____) copy of The Story of Manzo Nagano and Issei Pioneers.

Address to and send payable to:
MR. KEN MORI,
c/o THE NEW CANADIAN PUBLISHER,
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO, ONT. M5V 2A9.

おれは侍だ（二五）

柴田 錬三郎

「し、しかたがなかったのです。……あの里は、女子がすくのうて、どうしても、ほかから、女子を連れて来なければ――」

「默れ！ そなたは、けだもののように、四人の亭主と、夜毎にむつび合うたであろう。……十八歳にして良人を喪い、このわしを、女手ひとつで育てたわが母の寡い生涯にくらべて、なんたるけがらわしいくらしをいたし居ったか！」

罵りつつも、女が四人の亭主と、つぎつぎと寝ている光景を想像して、兵馬は、むずむずと昂奮して來た。

「だ、だから、こうして、逃げて來たのじゃ――見つけられたら、殺されるのを覺悟で、逃げて來たのじゃ！」

おかやは、躍起になって、抗辯した。

「ふむ。一片の良心はあったか」

「あったらこそ、そのくらしにたえられずに、逃げて來たのじゃ！」

「その途中に、わしに出会うた。これは、宿縁と申すものだぞ！」

「……」

おかやは、兵馬の熱っぽい眼眸を受けて、何か云いかけて、口をつぐむと、俯向いた。

「宇留田兵馬は、一時に四人もの亭主を持った女を、妻とせねばならぬのか！」

兵馬は、語氣を悲痛なものにした。

「よいわ！ これも、亡き母のおこころざしであろう。……参れ！」

兵馬は、つかつかと近寄って、おかやの手をつかんだ。

びくっとなって、手をひっこめようとしたおかやは、しかし、兵馬の悲壯げな顔つきを、ちらと見ると、さからうのをやめて、したがった。

兵馬は、ごそごそと、灌木の茂みをわけ入って、やがて、しとねになりそうな草地を見つけると、おかやをふりかえって、

「亡き母上も、照覧あれ、だ」

と、云った。

ほかの男が、こんなことを大眞面目で云ったら、女に悪寒をおぼえさせるに役立つだけであろう。ふしぎに、兵馬が口にすると、女に

――ばかなことを云うている。

と、なかば輕蔑させつつも、親しみを感じさせる模様であった。

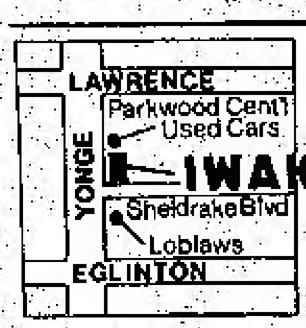
◇購讀料（前金）は一年十七ドル、半年十ドル
ニューカナデアン

日本のベストセラー入荷

城山三郎『黄金の日々』
森村誠一『腐蝕の構造』
安部公房『密会』
『スター・ウォーズ』他
多数

日本のレコード・セトモノも入荷しております。

國寶ローズ米 ボタン米
松米 つるボタン米
サッポロ一番ラーメン特賣



JAPANESE FOOD STORE
IWAKI
OPEN 7DAYS A WEEK
Sun. thru Wed. 10am-6pm
Thu. thru Sat. 10am-9pm
2627 Yonge St. Toronto
TELEPHONE 481-8928

10% OFF YAMASA SOY SAUCE
★この広告をきりとり サンコー店まで おもちくださった方にかぎり… 10% OFFになります。
おはやめに！
SANKO OPEN·7DAYS A WEEK
S·M·T·W 10a.m. TO 6p.m. T·F·S 10a.m. TO 9p.m.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 862·1082

日本の書籍が澤山入荷しました

J.R.C.
K. FUKAYA
販賣 修理
TV. RADIO
STEREO SYSTEM
ソニー 東芝 日立
松下。喜んでご相談に應じます。
Call, 222-1078
(10 a.m. to 10 p.m.)

アリラン・ハウス
レストラン
◉中華料理及び韓式専門
◉各種酒類のライセンス
◉年中無休 予約は電話
五三二―二七二七へ
ARIRANG HOUSE,
716 Bloor St. West,
Toronto, Ont.
Tel. 532-2727

JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 Temperance St., Toronto
Tel. 368-2470 Licensed

おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
大阪ハウス
安くておいしいすしの店をお試し下さい。（飲酒許可）
トロント市ベイ街とヤング街の中間
テンペランス街一二番地

住宅賣買
住宅の賣り買い、モゲージのアレンジや賣りなど
黒田ミッツ
マンシー・リアール・エステート会社日系主任。
2627 Eglinton Ave East,
Scarboro, Ont.
Tel. 267-1179 Res. 261-2581

住宅賣買
晝夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます
電話して下さい
堀ケン
PHONE 431-9191

OCS
全国紙はもとより，業界紙・英字紙・スポーツ
●紙・雑誌・單行本・辞典・参考書等すべての出版物をお取り寄せ致します。
●約一週間で内地ベストセラーを貴方のお手元に
●船便のサービスもございます。
●その他，印刷物・ビジネスレターを日本へお届け致しております。
日本の新聞・雑誌・單行本はジェット空輸で
速く一安く一確実な OCS のサービスで
TEL. 961-8690 竹田までお気軽に 1部屋五〇一
OVERSEA COURIER SERVICE (CANADA) LTD.
344 BLOOR STREET WEST
TORONTO, ONTARIO M5S 1W9

保險一切
火災、盗難、病氣、住宅、自動車保險のご相談に應じます。
木下律
トロント市
電話一七五九―二六三二
一七五五―七三一七

辯護士 鬼塚敏三
クインズ・カウンセル
425 University Ave.
Suite 603
Toronto 1, Ont.
Phone 598-2002
Home 493-2457
▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい

自動車の修理一切
各種自動車のリペアー、チューンアップ、その他ご相談に應じます。
ガルフ・サービス・ステーション
共營者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0218

エリートツアーズ旅行社
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN — DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TEL: (416) 368-3026

エリート・ツアース旅行社
特別航空券一年間有効 往復 片道
□トロント―ロスーシスコ―ホノルル―東京□
●ロス シスコ滞在自由
●毎週五便出發及び歸り自由決定
□トロント ― バンクーバー ― 東京□
●バンクーバー滞在自由
●毎週火，金曜日出發及び歸り自由決定
□トロント―ロンドン―ホンコン―東京□
●ロンドン ホンコン滞在自由
●毎週月，金曜日出發及び歸り自由決定

AMERICAN AIRLINES TOUR PACKAGES		
Los Angeles & San Francisco	7 Nights 8 Days	$358
Las Vegas	3 Nights 4 Days	$279
Los Angeles & San Francisco and Las Vegas	6 Nights 7 days	$439
Hawaii	7 Nights 8 Days	$392
Hawaii Los Angeles	13 Nights 14 Days	$532

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
'MICHI' RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
TORONTO, ONTARIO
"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. WEST PHONE 863-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち
◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四―一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話八六三―九五一九
（日曜日は休み）

GINZA RESTAURANT
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鐵板燒き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話 二三一―四〇〇〇

レスブリッジ沖縄文化協会
十周年祝賀会大賑い
歴代会長や高齢者に記念品

去る四月二十二日（土）午後六時半よりレスブリッヂ市レンボーホールにおいてこのほど沖縄文化協会創立十周年の祝賀会と敬老会が盛大に催された。金城デッキ氏が第一式を司會し、過去十年間の歴代会長（比嘉ジョージ、儀新納茂、大城明、金城ジョー、比嘉タム諸氏）五名に感謝の記念品が贈られ、二十五名の高齢者にも、それぞれ記念品の贈呈があった。

なお、當日は、バシ市から、創立當時の功労者であった佐久本盛矩氏夫妻の出席があり、祝辞があった。高齢者側から小橋川共盛氏の謝辞、会員代表として比嘉ジョージ氏からも感謝の言葉があった。

第二式は、荒井秀樹、金城博両氏に依って司会され、十五番にわたる華やかな沖縄民藝の披露、空手の實演で賑わった。當日、遠くはエドモントン、キャルガリ、クーバー各方面から、新移住の縣人等も集まって多様文化の一翼を大いに發揮するところがあった。

日系会館が任命
背古氏補佐に

トロント日系文化會館の専務理事補佐に背古ナオトシ氏（二六、トロント三世）が任命された。ヨーク大学ビジネス・アドミニストレーションのマスター學位を持つ三世でスポーツでも大いに活躍している。多くの日系人から好まれるタイプの補佐である。

日系会館へ百七十册
岡田總領事が日本圖書を寄贈

このほどトロント日系文化會館で行われたプランセス・ボールで、岡田總領事は同文化会館に百七十冊の日本に関する英文基本圖書を贈呈した。これらの圖書は日本政府が、昨年日系移住百年祭を記念して贈る約束であったもの。

日本の政治、經濟、社会、文化等についてのブックで日本圓にして六三万圓（加弗で約三千弗以上）。贈呈式で、岡田總領事は『日系文化会館は今や名実ともにトロントにおける日本文化紹介の中心機關となっているが、益々發展することを新念する』とあいさつした。

ト市ウエルフェア委 十二日夜總会開催

ト市協一世部評議員会は来る五月十二日（金）午後七時半日光ガーデンで開き続いて八時半からウエルフェア委員会總會を開くことになっているので、各團体代表の出席を希望している。

「健康の話シリーズ」
アネックスで五月中の番組

トロント日系アネックスの健康の話シリーズ（五月）のプログラムは次の通り。

▽五月十二日（金）午後一時半。岡村博士が『ガンの原因と治療について』講話する。岡博士は九州大學医學部からオンタリオ・ガン研究所で研究のため来加。スライドを使いながらガンの發生原因及びその治療について説明。質問に答えるという。

▽五月三週目、日時未定。アネックスに問い合わせること。進藤博士が『高血壓の話』をする。東京大學医學部外科からトロント小兒病院に勤務。

割れた尺八で
コンサート盛況
琴友会の主催で

日本から遙々トロント琴友会の招きに應じられた都山流尺八の大家、野口武氏の尺八獨吹、琴との合奏など日本の傳統的音樂を十分に樂しませてくれて盛況だった。他に獨唱などもあったが、何れもップ揃い。

野口氏はこのコンサートのため二本の愛用尺八を携帶し、リハーサルに加わったりしている間に、二本の尺八が空氣が余り乾燥しているために大きなヒビが入って、コンサートができるかどうかあやぶまれたほど。スカッチテープを使ってにわか修理で間に合わせる始末だった。司会は片山博氏と息女のエミ子さん。

ト市催し盛況

○トロントの岡田總領事は天皇誕生日（二十九日）の前夜二十八日（金）、ト市の有力政財界人はじめ、日本商社及び日系人ら約五百名をロイヤル・ヨーク・ホテルに招いて賑々しくパーティーを催した。

○ト市日系ガーデンクラブと盆栽クラブ共催の『日本のタッチ』展は去る二十九日と三十日の両日とも入場者多く、各流派の見事な生花、盆栽その他展示で、春を楽しませてくれた。

國際切手展の
記念切手發行

國際切手展（トロント、六月九日より十八日まで）を記念する切手三種が、六月十日發行されるとラモンターン郵政相が先週發表した。十四仙新切手には二組の十ペニー、ジャッキー・カーチエー切手（一八五四年）を入れている。三十仙新切手は半ペニーのクイン・ビクトリア（一八五七年發行）であり、一弗二十五仙新切手は六ペニーのアルバート殿下（一八五一年）といずれも二切手を入れたもの。

インカ探検
日本の若者ら

（東京）かつて南アメリカ・アンデスに壮大な文明の花を咲かせたインカ帝國の公道、つまり『インカ王道』六千キロを車で走破、さらに熱気球でアンデス山脈を飛び、大自然をみようという雄大な『インカ王道探検隊』計画が、冒険好きな若者四人によってすすめられている。一行は五月、アメリカで熱気球の試運轉と訓練を受けたあと、現地入りする予定。『王道』に今日なお点在するかくれた遺跡やインディオの村落を訪ね、『失われた世界にロマンを求める』のがねらいだ。

一行のリーダーの山本良行さん（二八）は、日本人の源流をさぐろうと昨年夏、フィリピンから日本まで竹イカダに乗った黒潮漂流実験を企画、實行した行動派。隊員はフリーのカメラマン二人（いずれも二八歳）、これにマネジャー役としてただ一人の女性（三三）も加わる。

日本のホッキー

カナダ放送協会テレビ・スポーツ部作成の『日本・ホッキーの新地平線』を週する番組が五月七日（日）午後三時（トロント時間）放映され、若林兄弟のプレーぶりも紹介される。日本で撮影されたもの。

母の日のテーマ

トロントの日系アネックスは五月のテーマとして『日本の母』を出す。

△五月九日（火）夜八時母に関する映畫、十六日夜八時、あなたのお母さん、と題する話し合い、二十三日夜八時、二世の母が三世を育てること、三十日夜八時、シングルマザー、未亡人、離婚、別居、未婚の母の苦勞、喜び、生きがい等々について話し合う。

なお五月十四日（日）午後二時から五時迄『母の日パーティー』がある。

○トロントの東京銀行駐在員であった香川尚儀氏は去る三月歸国、現任は本店でカナダと米国の企業に對する興信審査を擔當している。

○四月二十一日の紙上に報道したグリーンウッドの寺田松太郎氏夫妻の金婚祝記事中、五十年来の知友立山氏とある次ぎに『老人会の武田会長』、その他と追記。

○五月十四日（日）午後三時と八時の二回、現代劇カラー『男はつらいよ』（寅次郎夕焼け小焼け）をト市日系會館で上映。

◎日本のビデオ・テープがあります
演歌　メロドラマ　レスリング他
くわしいことは左記にご連絡下さい。
TOM'S T.V. LTD. 2986 Nanaimo Street
Vancouver, B.C. V5N 5G3
TEL: 433-8221　433-8222　439-1722

求人 活氣ある店員一名入用　サンコー商店　電話八六二一〇八二

求人 ウエイトレス一名　詳細は面談。電話二三二一四〇〇〇、銀座レストラントにご連絡下さい

求人 コック、キッチン・ヘルパー、ウエイトレス　みちレストラン。電話九二四一七五〇一

求人 ウエイトレス・フル又はパートタイム・鉄板やきコック又は見習。田中オブ東京・電話九六四一三八六八。

求人廣告 コック見習い、ウエイター及ウエイトレス。委細面談（山本）まるレストランへ　電話八六三一九五一九

求人廣告 旋盤工若干名を求む。勤務先はバンクーバーの日系人經營工場。連絡先は電話九三一一六八四（トロント）

求人 毛皮、毛皮製品及びギフト品店の店員。ナイアガラ・フォールス、バンフ・レークルイーズ又はバンクーバーの店。夏期中のアルバイトでもよい。申し込みは左記へ
FUR OF SAITOH
(416) 356-2184
(416) 356-5580

訪日観光團

●訪日観光團

出發	歸国
五月廿六日	六月十六日
六月廿二日	八月廿一日
六月廿五日	七月十六日
七月一日	七月三十日
七月八日	八月十一日
七月十四日	八月四日
十月七日	十一月五日

○南米観光團　六月十六日—七月二日

本店　タイムスクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone (604) 273-5696

支店　タイムスクエア旅行社
Branch Office — 1157 Melville St.,
Vancouver, B.C. 681-7251

◎無料配達
徒前通り定期にトロント市内及び東はスカーボロ、西はミシサガ、オーグイル方面まで致しておりますからお電話下さる様お願い致します。

◎無料パーキング場
（ジョーイローイ・パーキング）
ダンダス街とチェストナット街のテキサス・ギャソリン・ステーションの南隣りをご利用下さい。

ダンダス ユニオン店
電話 三六四—七六九二　三六六—三六六三
DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas Street West, Toronto
TEL 366-3663 — 364-7692

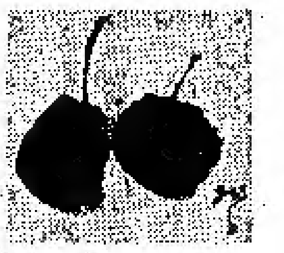
訪日ツアーグループ
出發　五月一六日　五月二三日　六月六日
六月一三日　六月二七日

◎チャーター・クラス便
トロント・バンクーバー往復　一八九ドルより
トロント・ロスアンジェルス往復　二二二ドル

◎岩田のヨーロッパ旅行團
イギリス　オランダ　西ドイツ　オーストリア
イタリー　モナコ　フランス　スイスの八カ国
初秋のヨーロッパをお楽しみ下さい
出發九月十九日　歸国十月十一日

◎海外・国内旅行に関してご自由にご相談、お問い合わせ下さい

トロント岩田旅行社
162 Spadina Ave. Toronto　Phone 869-1291
ケン香掛　Res. 763-4743



日本人の〃生活の知恵〃（上）

布施豊正

ヨーク大学の布施教授が最近、トロント仏教会および生長の家でされた講演は、すこぶる興味ふかいものだったので、その大要をでも書こうとしたのだったが、「待てよ」と思って布施さんにおねがいしたら、お忙しいのに快よく承知して下さった。ありがとうございました。（梅月高市）

×

欧米文化と日本の文化を比較する時、まず気づく事は、欧米は非常に抽象的な哲学を創出したという事であろう。ギリシャのプラトン、又はアリストテレス、ドイツのカントやショッペンハウナー、英国のヒュームやバークレイ、フランスのベルグソンやシャルダン等々枚挙に限りが無い。ところが面白い事に、日本という文化は右の欧米の哲學者に相當する抽象的な哲學者を殆んど出していないのである。そこで欧米人はよく「日本人は抽象的思考の出来ない国民である」と云った。ある面から云うとそうかも知れない。然し哲學と云う言葉（ヒィロソフィー）とはそもそもギリシャ語で『知恵を愛すること』という意味である。すると、哲學という言葉の語源からすると、日本には哲学はあり、何千年と続いて來た。確かに日本人の「知恵を愛すること」の伝統は抽象的ではなかった。それは、日本人の思考方式が現実の生活に着実に根を下しているからだと思う。そこで結論から先に云うと、日本には確かに欧米流の高度に抽象化された哲學は生れなかったが、「生活の知恵」としての〃庶民の哲學〃は歴史の中で連綿として続いて來たと思う。

◇

欧米と日本の根本的な違いの一つはここにあると思う。欧米は限られた少数の偉大な思想家・哲學者と同時に、比較的無知な大衆とに区別されてきた。ところが、日本の場合は、世界に卓越するような偉大な哲學者・思想家は遂に出なかったが、一般庶民はその長い歴史の中で、庶民の哲學である「生活の知恵」を築きあげてきたのである。即ち日本のインテリ層というのは世界的なレベルには達していなかったが、日本の庶民は世界の民衆よりもはるかにレベルが高いと思う。これがまず欧米と日本の思想史の根本的な違いであると思う。そして、哲學の実用性という面からみると、日本人の哲學である〃生活の知恵〃の方がはるかに勝れている。例えば、日常生活で食物を保存するのに、プラトンの観念論やカントの道徳論は無関係である。然し、日本人の〃生活の知恵〃は、近代科學以前に〃塩づけ〃という方法を考え出して、冷蔵庫の無い時代に食物を永く保存する事を工夫した。このように庶民の生活に深く根を下した日本人の〃生活の知恵〃は〃実用哲学〃として立派にその機能を果してきたし、一人一人の人間にその知恵の恩恵を与えて来たのである。そこで、もう少し詳しく此の〃生活の知恵〃を調べてみよう。

◇

前述した、日本の庶民の知的レベルが欧米にくらべて非常に高い、という事実は重要なことである。その最も良き実例として私は、北米に於ける日本人一世の方々の例をまずあげたい。過去何十年間に移民としてカナダに移住した一世の方々は圧倒的に農民出身で、義務教育（小學校）のみの学歴しかない人達である。そういう関係で大多数の一世達は筋肉労働や、ブルー・カラーと云われる低所得の仕事をして來たと思う。ところが私が非常に驚いたのは一世の人達の知的レベルである。まず日本人で文盲の人に會う事はない。（カナダには、約七〇万の文盲の人がいるそうである！）そして、小學校のみの學歴しか持たない一世達が、俳句の会、短歌の会、書道の会、等を組織して、毎月会合を持ち、そのような高度の芸術に直接参加しているという事実である。短歌にしても俳句にしても又書道にしても、最初は貴族の趣味、訓練として始まったのだが、いつのまにか庶民の間にまで浸透していった。カナダではこれら古來の日本民族の高度の芸術が一世によって保守され、研磨されているのである。これは欧米人の間にはみられないことである。インテリと庶民とのギャップの大きい欧米では、庶民は貴族的芸術からは完全に隔離されてきた。だから、イギリスから移民してきた一世達がシェークスピアの短詩（ソネット）をたしなむ会などというものはない。日本人の一世の知的レベルが驚くほど高いのと同時に、日本文化の中では庶民の力が非常に大きいと云う私の意見も解っていただけると思う。

景森さんの〃自然食〃講習会の日取決まる

三月初めごろから用意をすすめていた、トロントにおける景森照業さん指導の〃自然食〃（健康食）講習会の日取りが、モントリオールの景森さんとの打合せがすんで、つぎのように決まった。

▽五月十三日（土曜）トロント仏教会階下で午前九時半から午後一時半までと午後二時半から六時半までの二回。

▽五月十四日（日曜）セブンスデー教会（ブロードヴュウ街近くのモーチマー街一九）で、午前十時から午後二時まで。

講習会では玄米・アヅキ御飯のほか△ヒジキ入り玄米ごはん△トーフ入メテ巻△ウノハナサンドイッチ△海草・野菜・栗・ソバ等入の変りテンプラ△ノリ巻ソバ△海草・ピーフン・サラド△フルーツ寒天のほかトーフの作り方を実習。作った食べ物は実習終了後一同で食べることにしており会費は一人八弗以内。大部分の参加希望者には連絡ずみだが、新らしく参加を申込みたい向きは次へ。

梅月千代（電話七五九―八一六五。朝十時までと夜八時以後に）

ついにやったぞ

＝日大隊の北極点到達＝

〔東京〕白夜の北極点（北緯九〇度）に初めて日本人が立った。日大北極點遠征隊。北極圏はここ数日、激しい磁気あらしに襲われ、国内への連絡基地となったカナダ・コーンウォーリス島レゾリュートと遠征隊ベースキャンプのあるエルズミア島ヘクラ岬間の無線通信が途絶えていた。連絡がとれて、「ついにやったぞ」と、東京●留守隊本部はわき返った。

ヘクラ岬から真っ直ぐ北へ——日大隊は出發當初、快晴に恵まれた。氣温は氷点下四〇度前後。氷はかたくしまっている。氷原を知り盡くしたエスキモーの先導で一日八、九時間ずつ進んだ。高さ三―五㍍の氷塊が折り重なっている乱氷帯は、鉄棒でつきくずしながら前進。後半、氣温がやや上がり、氷がゆるみ始めたため、夜間行動に重点を移した。ベースキャンプから二百二十キロ地点では、氷の間から突き出した流木を発見、學術標本に切り取ったり、陸地から二百キロも離れた氷海上で珍しい北極ギツネの足跡もみつけた。途中、犬ゾリのうちの一台の底板が、氷に削られて使えなくなった。多和田前遠隊長は腰を痛め、全員が乾燥した空氣で氣管支をやられたが、ベースキャンプには連日、『全員元氣です』との聲がとび込んでいた。

成功の知らせに、遠征隊の中心となった日大山岳部の現役、オービーたちは續々、東京・神田の日大本部に集まってきた。『やったな』『うん、やった』『非常によかった』と第一次南極越冬隊長の西堀榮三郎さんもほおをほころばせた。

一方、東京の事務局に入った連絡だと、植村さんはソリの片側が故障、極点を目前に前進が遅れている。が、二十七日中には、チャーター機の補給でソリを修理したとみられ、順調にいけば、日大隊との遅れはわずかだ。

西堀さんの話では、極点の氷は一時間一キロほどの速度で動いており、天測で北極点を見定めるのは、大変むずかしい。その点、植村さんは、米航空宇宙局の人工衛星が動きを追跡しており、正確な極點の位置をつかみやすい、という。

『植村君と日大隊では方法は違うが、同じ日本人が助け合いながら相前後して北極點に立つことになる。よくやった』と西堀さんはいった。

■死亡

△バン市の鎌田源三郎氏（九一）は四月十二日死去、十四日佛教会で泉開教使により葬儀を行い、十五日マウンテンビュー墓地で火葬した。

△バン市の外村ツマさん（七六）は四月二十六日死去。二十九日午前、グレンヘーブン・メモリアル・チャペルで横山牧師司式で告別式を行い、マウンテンビュー墓地に埋葬した。

△トロントの重石紀美子さん（七〇）は四月二十九日セント・マイコル病院で死去。五月二日佛教会で告別式を行い、三日レストヘーブン・メモリアル・ガーデンズ墓地に埋葬した。

〃録画〃紅白歌合戦

任エドモントン日本總領事館提供

▽日時　六月十七日（土）午後八時

▽場所　レスブリッヂ市エイッ・メモリヤル・ホール

▽主催　レスブリッヂ及び近郊日系人協會

五月十四日（日）に上映
トロント日系文化会舘

▽五月十四日午後二時と八時　現代劇カラー

▽〃男はつらいよ〃（寅次郎夕焼け小焼け）夕焼け雲に想いを託す。寅の心はあの赤トンボだけが知っている……。

▽出演　渥美清、倍賞千恵子、太地喜和子、宇野重吉

監督 原作　山田洋次

〃みち〃で母の日を

▽五月十四日（日）午後五時から十時まで

▽ご予約承わります　電話九二四―一三〇三

トロント・チャーチ街四五九

〃まさ〃で母の日を

▽五月十四日（日）午後五時から十時まで

▽ご予約承わります　電話八六三―九五一九

トロント西リッチモンド街一九五

▽皆様のお越しをお待ち致しております

「古屋」がすすめる

夏の二大エスコート付ツアー

▽南米親善の旅

ブラジルの友人を訪ねる唯一のチャンス

ブラジル滞在十日間を中心にチリ、ペルーを巡る豪華版　六月十六日發

▽バンクーバーとハワイ夏の旅

バンクーバー三泊後ハワイで十日の休養の旅

後發團　七月八日發

▽お問い合わせお申し込みは早目に

古屋へ

電話　三六三―〇六五五

ニューカナディアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5905

Second class mail number 0388

毎週火・金二回発行
購読料金 年十七弗(前払) 半年十弗(前払)
カナダ・トロント市
ニューカナディアン

日本人二隊とも北極点に到達!!

日大隊と植村直己さん元氣で

〔東京〕北極点向って離行をつづけていた植村直己さん(三七)は一日午後、極点に到着したことを自動通知機を使って通信サーテライト(衛星)に打ち出したのが、ワシントンのスミソニアン・インスティチュートにとどいたと同インスティチュートのリー・ハウチンズ博士が発表した。

單身、犬ぞりを使って北極点に到達したのは植村さんが初めて。彼は北極点から方向を變え、こんどはグリーンランドの北から南と氷原を再び犬ぞりを使って縦断する計画である。

植村さんはカナダ北極圏内のエリズミア島北端ケープ・エドワードを三月五日出發、八百"を征服して極点に達したものだが、途中北極熊に襲われて食糧を食われ、舞い戻ってきた熊を射ち殺したり、また犬ぞりの一匹が途中六匹の子犬を生んだのを世話したりした。

〔東京〕氷と闘いながら北極点をめざしていた日本大学北極点遠征隊=池田錦重隊長(三九)、横濱市=の前進隊は二十七日午後七時(日本時間)、北極点に到達した。カナダ最北部エルズミア島ヘクラ岬のベースキャンプを通じて二十八日午前八時半、東京の留守隊本部に入った連絡によると、前進隊の多和田忠副隊長(三三)、廣島縣、大島育雄隊員(三〇)、清瀬市、中村進報道隊員(三二)、東京都、の日本人三人と、エスキモー人二人の計五人は、元氣に白夜の極点に立った。

三月十二日總勢二十二人でヘクラ岬を出發して四十七日目。前進隊は途中で支援隊と別れ、チャーター機による補給を受けながら、三台の犬ぞりで約七百五十"を走破した。一九〇九年のペアリー隊(アメリカ)による北極点初到着以來、ハーバード隊(一九六九年、イギリス)、モンチーノ隊(一九七一年、イタリア)など、外国人による北極点到達はあるが、日本人としては今回が初めて。

天皇陛下喜壽迎えらる

ご在位中は歴代初めて

△天皇陛下は去る二十九日喜壽を迎えられた。七十七歳。ご在位の天皇が喜壽を迎えられたのは、史料史實の裏づけがある歴代天皇の中では初めてのこと。今年は国賓の来日も多く、お忙しい毎日だが、『忙しいのも健康の源のひとつ』とスケージュールをこなしておられる。

△『記録男』でいらっしゃる。明治天皇のご在位年数(四十五年)を破られ、天皇として初めて外遊されるなど。ご在位の天皇の長壽記録は、これまで推古天皇の七十五歳だった。

△侍従が喜壽のご感想をうかがったら『さまざまなことがあった。氣がついてみると、いつの間にか今の年になってしまったという感じである』『最近、ヨーロッパとアメリカを訪問し、たくさんの歓迎を受けたが最も強い印象を受けたのは若い時でもあり、初めてでもあったので、皇太子時代にヨーロッパを訪問した時(大正十年)のことである』とおつしやったという。

自由黨人氣下る

保守黨は一擧に七%も稼ぐ

○…今週、明らかにされたギャロップ世論調査によると、來選擧に對する自由黨と保守黨の人氣は双方とも四一%の支持率を示し、保守黨がここ一カ月以内に一擧に七%も稼いだ。それに反し、一カ月以内に自由黨の人氣は四%も下落した。新民主黨は一七%が一四%に低下。

○…この世論調査の結果とトロント地區における自由黨の人氣が予想以上に惡い事実を考慮に入れて、ツルドー首相は七月早々を投票日とする構想も断念し、九月下旬又は十月下旬まで、投票日を延期するのではないか、との観測が流布されるにいたっている。

クベック州における自由黨の人氣は依然として高く、保守黨の支持率は少ない。

米の増産説く 高瀬博士

世界的食糧キキンに備えて

〔ワシントン〕世界的食糧キキンを今世紀末までに一掃することを目的とする『世界的飢餓に関する大統領任命委員会』が五月中に実現、アジア開發銀行の高瀬国男博士の提案である『米作一ヘクタール(二・四七エーカー)當りの生産高二・二トンを今後十五年以内に四トン當りに増産することによって世界的キキンはほとんど解消する』アイデアから着手する。

ライスの生産量を増加し世界的に貯蔵して、必要に應じて難民に供するというもので、とくに東南アジアにおける米の増産に拍車をかける。今後十五年間に、五百四十億弗を計上しその半額は開發國が負擔する。殘余は日本、米国、歐州各国及び石油産出国らが負擔する年間十億八千万弗を集計するというアイデア。

ク州分離問題

オタワで話す

〔オタワ〕クベック自由黨の新黨主クロード・ライアン氏は去る三日、オタワの首相公邸にツルドー首相を訪れ、約三時間にわたって對談した。後、記者會見を行い『クベック州政府の獨立投票に対して自由黨は全力的反對の中心勢力となるべきだ』と話し、しかし外面からのヘルプはできるだけ受けたい、と語った。

この重要問題について両者がかなり突っ込んで話し合ったが、この問題はク州内の政黨が中心となって解決に當るべきであるが、ク州選出のオタワ議員も積極的参加することをライアン氏は明らかにした。

ぼやけた家族寫眞

オ州ポスター

○…オ州政府は『五月は家族一緒の月』というキャンペーンの宣傳ポスター十万枚を印刷した。それに使われてある成人十二名と子供六人のグループ寫眞がフォーカスが合わず、ぼうっとなっている。

○…ト市郊外オークビル付近のパークで昨年夏、職業寫眞家が三脚台を使って撮影する直前、焦点が狂ったらしい。それをこのポスター用寫眞コンテストに出したのが見事一等賞に入選した。

○…當局のいい分—『ぼやけているから、誰もがじいっと眺め入るし、どのファミリーであるということなしに一家揃って、という味を出している寫眞だから……』

生山氏が轉出 公社会長

〔オタワ〕オタワの大藏省事務次官、生山トーマス氏(六〇)は近く、ペトローカナダ公社会長に任命されることになろう。ペトローカナダ公社会長は昨年十月以來空席となったままであった。その空席に生山氏が起用されるという風説は早くから流布されていたものだが、いよいよ任命が確実視されている。

生山氏は一九七五年以來大藏省次官の困難なポストにつき 歴代藏相の予算草案を作成してきた。そのせいか白髪もぐんとふえてきている。

黒字縮少の努力を確約

福田首相が日米会議で

〔ワシントン〕日米首脳会議のためワシントンを今週訪問した福田首相及び園田外相はサイルス・バンス國務長官と會談、日本が出超を大幅に削減する努力を續けている事実を認め、日米両国は通商不均衡の是正に向って更に努力する、と記者團會見でバンス長官が語った。

福田首相から、來年も日本が『黒字縮少』の確約を得ているか、との質問に對し、バンス長官は『そのつもりでいる』と回答した。福田首相は、日本は今年度中に黒字六十億弗を縮少したいが、そうするためには米国がインフレ抑制し、安ドルを中止してかからなければ實現は困難であると述べた。

機長釋放さる

交信不能と語る

〔コペンハーゲン時事〕ソ連領内に強制着陸させられ抑留されていた大韓航空機の金機長と李航空士は先週末ソ連當局から釋放されて當地に到着、記者会見を行った。

席上、金機長は、ソ連戦闘機の發砲で機体と無線装置が破損されるまで無線装置は正常に作動していたが民間機と軍用機の交信周波數が互いに違っていたようだと語り、交信不能だったことを示さした。

同機長は、發砲される前にソ連機を目擊したかどうかとの質問には直接答えずフライトレコーダーを含むすべての飛行記録がソ連當局に差し押えられたと述べた。

牛場大臣が來加

〔東京〕牛場對外經濟相は日加間の貿易及び通貨について五日オタワでツルドー首相はじめ、ジェミソン外相及びクレチエン藏相らと懇談した。(福田首相とカーター大統領が日米間の諸問題について三日会談をわつたのに同伴したのちオタワに立ち寄る)

母と子供五人

火事で死ぬ

ト市ノースヨーク地區(ベイビュー街とフインチ街)に住むポール・マタキヤン氏夫妻宅が三日早朝出火、折から就寝中の二十歳の長男をかしらに十一人の子供たちが火勢が擴がった室内から脱出しようと努力したが、母親のバーバラさん(四五)はじめ四人の娘と一人の息子が燒死した。父親とその他の子供たちは軽傷をうけたが助かった。